

NIPÅ
Årsrapport
2016





Nordens institut på Åland, NIPÅ 2016

Ledelsesberetning

Nordens Institut på Åland har været gennem en frugtbar periode i 2016 hvor vi har konsolideret de strategier vi har indarbejdet gennem de sidste par år. Vi har arbejdet målrettet med at få etableret samarbejder med lokale, både kulturaktører, erhvervsliv, ungdomsorganisationer, børneinstitutioner, og andre kulturinstitutioner her på Åland, med at teame organisationen og med forankring af vores faglige strategier i vores omgivelser. Sideløbende har NIPÅ haft god gavn af den moderniseringsproces som Nordisk Ministerråd har gennemgået. Denne proces har i høj grad været med til at skabe fokus og gennemsigtighed i alle de processer, der giver værdi til NIPÅs nordiske samarbejde. Vi har benyttet moderniseringsprocessen til at sætte NIPÅs egne rutiner og målsætninger under lup, stille spørgsmålstejn ved eksisterende vilkår og give os selv mulighed for at udfordre hinanden.

Vi oplever en øget interesse for vores aktiviteter og kulturelle begivenheder og en øget interesse fra alle sider for et samarbejde med NIPÅ. Både erhvervsliv, kulturliv og offentlige forvaltninger er nu en del af vores samarbejdsnetværk. Vi rækker også ud over Ålands grænser med aktiviteter. Både nordiske og baltiske lande har nydt godt af ålandsk kultur og tillige har NIPÅ også haft mulighed for at præsentere ålandsk kultur for et internationalt publikum. I samarbejde med

Michael Donalds arkitektbureau har NIPÅ deltaget i biennalen i Venedig og i samarbejde med ROSA i Danmark har ålandsk musik været en del af en nordisk musik turné i latinamerika.

Vores styrelse har fået en forandret rolle med ikrafttrædelsen af de nye vedtægter. Det er NIPÅ's oplevelse at vores seneste indholdsdiskussioner på styrelsesmøderne i den grad har været berigende for institutionen.

Vi har i det forløbne år også interesseret os for den rolle NIPÅ har i det ålandske samfund. Vi ønsker at kunne inspirere vores omgivelser med vores aktiviteter, uanset hvilket faglige og strategiske område det falder ind under. Vi har i 2016 taget hul på udvikling af redskaber, der skal kunne beskrive vores aktiviteter set med evalueringssøjne.

Vi arbejder blandt andet med en bæredygtighedsstrategi hvor vi kan analysere vores resultater gennem parametre som engagement, tidsforbrug og mangfoldighed. Også det enkelte menneske har fået større fokus. Tit og ofte er det her, hos det enkelte individ, at vi kan bedst kan få en idé om, hvilke ting vi gør godt og hvilke ting vi kan gøre bedre.

Konklusionen på resultaterne af vores faglige indsatser er, at vi har haft et rigtig godt år med mange landvindinger og gode resultater.



Helena von Schoultz hänger utställningen Ögonblick (AX/FO)

Del 1 Hovedtal

Nordens Institut på Åland har gennem 2016 præsenteret en bred vifte af tilbud til det ålandske publikum. NIPÅ har produceret i nærheden af 50 begivenheder fordelt over hele året og fordelt på mange forskellige genrer. Vores hovedvægt har været lagt på præsentation af Nordisk kultur på Åland, på Ålandsk kultur i Norden/verden og på at styrke interessen for nordisk kultur hos børn og unge på Åland.

NIPÅ består af 4 fuldtidsansatte hvoraf 3 er på nordiske kontrakter. Der er ansat 2 kvinder og 2 mænd fra henholdsvis Finland, Åland Sverige og Danmark.

Der er i februar 2016 ansat en ny projektleder, Helena von Schoultz, som kommer fra en kulturproducent dagligdag i Helsingfors. Der var 26 ansøgere fra alle nordiske lande undtagen Grønland. Vi oplever en tydelig styrkelse af projektlederkompetencerne med den nyansatte og sammen med et styrket teamarbejde opleves NIPÅ som en dynamisk og sund institution.

NIPÅ afsluttede i begyndelsen af 2016 en proces omkring beslutningsgange, mødeformer, kompetencerområder, arbejdsbeskrivelser og ansvarsfordeling. Lederskabshuset fungerede i 2015 som rådgivende konsulenter på processen der blev igangsat i foråret 2015 og som havde til hensigt at skabe transparens og tydelighed i organisationen.

Processen identificerede tydelige behov for at beskrive arbejdsgange, beslutnings og ansvarskompetencer samt personaleansvar. Disse uklarheder har ikke tidligere været beskrevet tydeligt og behovet for at implementere en veldefineret og transparent ledelsesramme i organisationen var tilstedeværende. Det har resulteret i tydelige beskrivelser af ansvarsområder, arbejdstidsforvaltning, beskrivelse af interne arbejdsgange så som mødefrekvenser og beslutningsfora, samt en personalehåndbog.

Resultatet er, at NIPÅ nu i 2016 har indarbejdet transparente arbejdsgange og tydelige definitioner af ansvar og beslutningsgange. Samtidig med ansættelsen af en ny projektleder har dette i høj grad styrket teamarbejdet.

På personalefronten kan følgende noteres. Vi kan se frem til at 2 af vores kompetente medarbejdere i løbet af 2017 går på barsel. Det giver os lidt udfordringer på personalesiden. Vores projektleder går på barsel ultimo februar og vores kommunikør går fra til sommer. Vi har derfor gjort en ekstra indsats for at planlægge så langt hen i 2017 som overhovedet muligt og er på nuværende tidspunkt godt rustet. Der er ansat en vikar for vores projektleder og vi opslår kommunikationsmedarbejdervikariatet i løbet af 4-5 uger.



Dansföreläsning 5° med Twisted Feet (SE)

Præsentation af nøgletal fra årsregnskabet.

NIPÅ har samlet set haft lidt færre indtægter i 2016 end i 2015. Der er 3 årsagssammenhænge til dette. Den ene årsag er, at vi i samarbejde med Landskapsregeringen, har nedbragt vores administrative udgifter en smule.

Den anden årsag skyldes at vi ikke har haft så mange indtægter på vores billetsalg og sidefinansiering. Hvad angår billetsalget er det en bevidst strategi for at få især flere unge i tale.

Den tredje årsag er den usynlige in-kind finansiering vi får gennem samarbejder med andre institutioner, virksomheder, organisationer mv. Et skøn er, at vores in-kind finansiering i 2016 har en værdi af mellem 15.000 og 20.000 €. Eksempler på in-kind finansiering er samarbejdet med ÅMI hvor vi får teknik og lokaler gratis, samarbejdet med TNT/Riksteatern omkring vores digitale udviklingsprojekter og samarbejdet mellem Michael Donalds arkitektbureau omkring udstillingen på Biennalen i Venedig.

Vi vil i 2017 styrke vores indsats for at få en højere grad af sidefinansiering i vores projekter samt styrke samarbejder der giver in-kind finansiering.

NIPÅ har en stabil besøgstalstatistik. I takt med, at vi opsøger nye målgrupper kan tallet svinge lidt op og ned. I år har vi et besøgstal der statistisk topper alt hvad vi tidligere har kunnet præstere.

Regner vi taller sammen har vi en statistik på 268810 der har set eller oplevet begivenheder som NIPÅ har været involveret i. Dette høje tal skyldes alene vores udstilling i Venedig, der ifølge arrangørerne har haft omkring 250.000 besøgende i udstillingsperioden. Vi betragter derfor tallet med nogen skepsis og henholder os til de resterende 18810 besøgende hvilket er rigtig godt og stabilt.

Vores sygefravær er lavt og ligger stabilt. Vi har forventet en lille stigning i sygefraværet da to medarbejdere enten har fået børn eller er i graviditet. Det ser dog ikke ud til at dette har influeret på det generelle sygefravær hvilket jeg tolker positivt. Generelt er der indbygget en ret høj grad af selvforvaltning og fleksibilitet i arbejdstidsaftalerne som er med til at holde sygefraværet på et minimum.

Del 2 Årets aktiviteter og resultater

Bevillingsbrevets særskilte projekter og faglige indsatser

Nordens Instituts på Ålands overordnede mål er at styrke det ålandske kulturliv og fungere som et link mellem Åland og det øvrige Norden. Vi skal samtidig stimulere den nordiske interesse på Åland og formidle viden og kundskaber om Åland til det øvrige Norden.

3.1. Det Unge Norden - børn og unge på Åland og i Norden

Her har vores fokus primært været rettet mod unge og at styrke ungdoms identitet skabelse og kultur her på Åland. På dette felt har vores målopfyldelse været 100% tilfredsstillende. Vi har gennemført alle de i bevillingsbrevet nævnte aktiviteter og projekter.

Mål

NIPÅ har haft succes til at skabe gode og kreative netværk mellem unge i nordiske og baltiske lande gennem flere forskellige af årets projekter.

Opfyldelse af resultatmål

Alle mål er opfyldt og vi har haft frugtbare aktiviteter indenfor den faglige indsats omkring børn og unge. Her tænkes specielt på vores børneteaterforestillinger for de helt små og vores koncert og foredrag med Maxida Mäarak.

Vi samarbejder med børneinstitutioner, med skolevæsenet og med ungdomsorganisationer på Åland og satser på at udbygge vores strategier i de kommende år i takt med at vi får bedre kontakt med vores målgruppe. Vi kan måle det på at unge nu er begyndt at opsøge os med spørgsmål om muligheder for at bruge NIPÅ som samarbejdspartner. Det har resulteret i en ungdoms musik festival hvor vi kunne bidrage med kunstnere.

Vi har også forlænget samarbejdet med skolevæsenet omkring Biophilia projektet. Samtidig er det en vigtig erkendelse af, at kontakten til børn og unge kræver, en langsigtet og vedholdende strategi på området. Den vil vi videreudvikle i 2017.



Maxida Mäarak (Sápmi) live i Alandica



Presentation av Biophilia Education Project på Åland



gränslös.gif – en utställning om gränser och gränslöshet med rörliga verk

3.2. Det digitale Norden - digital formidling og strategier

Formålet er at implementere ny teknologi for at sikre tilgangen til nordisk kunst og kultur.

Mål

NIPÅ vil fremme nordisk sammenhold gennem digitale formidlingsprojekter og interaktive begivenheder.

Opfyldelse af resultatmål

Vi har i 2016 lavet 2 interaktive begivenheder, den ene rettet mod NMR's kommunikationsseminar, det andet mod professionelle netværk i Norden. Disse to seminarer havde til formål at belyse de muligheder vi har for at formidle digitalt og for at beskrive hvor enkelt det er at bringe de nordiske lande tættere på hinanden ved hjælp af ny teknologi og det rette indhold. I denne forbindelse er det vigtigt at understrege, at vi på sigt er nødt til at prioritere en fællesnordisk infrastruktur hvis vi for alvor skal være på forkant som integreret region i verden.

Vores Nordic Art Waves blev konverteret til gränslös.gif, en udstilling om grænser og grænsløshed, lavet i samarbejde med Ålands fredsinstitut som fungerede som inspirator og nordiske kunstnere som bidragydere til det kunstneriske indhold. GIF udstillingen blev forsinket i 2 måneder og nåede således ikke at blive vist inden årets udløb. Den vises fra januar til marts 2017 i NIPÅs lokaler.

Vi har streamet fra andre nordiske huse og vi har videreformidlet links fra vores nordiske samarbejds-

Unga musiker från Norden och Baltikum på The Sezzion



partnere. Specielt kan nævnes konferencen i KKN i december 2016 som en begivenhed der virkelig var værd at streamme.

NIPÅ har ligeledes streamet vores egne begivenheder, både foredrag, koncerter og vores nordiske ungdomsmusikstævne The Sezzion.

Der har været afholdt flere rådgivningssessions via skype og NIPÅ har på denne måde lettet tilgangen til rådgivning for beboere i skærgården mærkbart.

Resultatmålene er opfyldt i forhold til vores ambitioner i bevillingsbrevet. Afslutningsvis skal det nævnes at der er behov for en fællesnordisk indsats for at samle og integrere digitale værktøjer med kunst og kultur sektoren.

NIPÅ deltager helt uforpligtende i det nye netværk NCDU, der har til hensigt at samle nordiske institutioner i et langsigtet samarbejde om udviklingen af digitale platforme og infrastruktur. Samtidig har NCDU som hovedformål at skabe både kunst og kultur-indhold, samt at sikre en sammenhæng og et digitalt samarbejde mellem nordiske institutioner i de forskellige sektorer.

3.3. Det interkulturelle Norden – NIPÅ som interkulturelt knudepunkt

Formålet er, at NIPÅ med sine aktiviteter bidrager til at styrke et åbent, imødekommende samfund med plads til mangfoldighed.

Mål

Nipå igangætter projekter og kulturelle aktiviteter der styrker Åland som kulturelt knudepunkt i Østnorden.

Opfyldelse af resultatmål

Specielt vores kulturklub er blevet en stor succes. Den har ikke alene vokset hvad angår publikumsantal men er også en kilde til at opsøge og tilgode nye målgrupper. Vi har set et både voksende og nyt publikum til vores aftner i Alandica. Vi bruger kulturklubben meget bevidst til at formidle nordisk/ålandsk kultur og til at sætte fokus på aktuelle tematikker, der understøtter vores strategiske mål.

2016 blev også året hvor vi fik eksporteret kultur fra Åland i større omfang end tidligere. En ålandsk/nordisk opsætning af "Vi De Drukne" fik stor succes på sin tur og ålandske Julia Clara deltog i en enestående Dios Nordicos turne sammen med andre nordiske musikere, arrangeret af vores danske samarbejdspartner ROSA.



Julia Clara (AX) på turné med Días Nórdicos i Sydamerika

Sidst men ikke mindst skal vores Welcome Home udstilling fremhæves. Vi har i samarbejde med Michael Donalds arkitektbureau og kulturdelegationen er på Åland skabt en højaktuel udstilling om det at skabe et hjem. Den blev vist på biennalen i Venedig og er ifølge seneste andenhåndsoplysninger set af mere end 200.000 mennesker i løbet af det halve år udstillingen var åben. Den skal nu i en udvidet form udstilles på Ålands Kulturhistoriske museum i deres specialsalsal.

Vi har også fået rigtig vind i sejlene når det gælder udstillingerne i egne lokaler. Det er blevet til 5 meget spændende og forskellige udstillinger i løbet af året. En af disse er nu rejst videre til Litauen og skal derfra videre til Danmark og Finland. Disse udstillinger giver os et langt større antal besøgende på vores adresse i Mariehamn.

Vores målopfyldeelse har derfor været yderst tilfredsstillende og vi har gennemført langt flere aktiviteter end dem der nævnes i vores bevillingsbrev.

NIPÅ och Michael Donalds arkitektbyrå på Venedigbiennalen



3.4. Generel informationsvirksomhed – NIPÅ som lokalt kulturkontaktpunkt

Formål

Gennem information, rådgivning og vejledning får lokale kulturaktører mulighed for at medvirke i nordisk Ministerråds kulturstøtteprogram samt Nordbuk's program.

Målet for NIPÅ er at informere om Nordisk Ministerråds kulturprogram på hjemmeside, sociale medier, i trykte programmer og med rådgivnings og vejledningssessioner på Åland.

Opfyldelse af resultatmål

NIPÅ har løbende informeret om kulturprogrammet overalt hvor det er muligt, både i trykte medier, på sociale og via hjemmesider. Desuden har NIPÅ arrangeret en række rådgivningssessioner, debatter og foredrag, samt deltaget i Ålands arbejde med sustainability 2015 og ligestillingsproblematikker.

Der er også identificeret indsatsområder for 2017 hvor NIPÅ ønsker at gå et lag dybere for at understøtte konstruktive processer i lokalsamfundet der er med til at demokratisere Åland yderligere samt styrke ligestilling og mangfoldighed.

Der tales meget men gøres for lidt. Derfor har vi på NIPÅ formuleret en intern strategi for 2017 under overskriften "Walk the Talk", der har til formål at understøtte initiativer der kan støtte processerne omkring ligestilling og demokratisering yderligere.

Generelt er vores kommunikationsstrategi til debat internt. Vi informerer løbende på Facebook, på hjemmeside, gennem radioreklamer og interviews, via andre elektroniske SO-ME og via trykte annoncer, avisartikler med mere. Vores målopfyldelse hvad angår kulturkontaktpunktet er i høj grad styrket af, at vi er blevet mere synlige på Åland gennem vores øgede aktivitetsniveau samt at vi har taget Skype til os i rådgivningssammenhæng. Vi når simpelthen flere mennesker.

Hvad angår vores arbejde med at nå nye publikummer og formidle budskaber vil vi sætte fokus på at udvikle en ny kommunikationsplan i løbet af 2017.



Slagverkmusik med Yakumbé och Sambomba (SE) i Åland Pride-paraden



Årets julklapp: Färg (FI) – teater för de allra yngsta

Blandt andet er brugen af Facebook oppe til en revurdering ligesom en generel vurdering af vores kontakt med publikum og brugere trænger til at evalueres og fornyes.

I 2016 har NIPÅ fokuseret på at nå vores målgrupper på børn og unge-området, på integrationsområdet, på bæredygtighedsområdet samt på ligestillingsområdet. Samtidig har vi lagt som tidligere nævnt lagt vægt på at styrke rådgivning og kommunikation med alle kulturaktører på Åland for derigennem at skabe større kendskab til det nordiske kulturprogram og de muligheder dette tilbyder.

Vi fokuserer på at knytte vores aktiviteter tæt til vores kommunikationsstrategi for derigennem at styrke vores nordiske identitet overalt i det ålandske samfund



Livemålning på Kulturklubben med Daddy Musesa (DRC/SE) och Henrika Lax (AX/FI)

Generelt i forhold til målopfyldelse

Institutionens kompetencer.

NIPÅ har fået ny projektleder som har bidraget til både fornyelse af perspektiver samt øgede kompetencer. Især arbejdet omkring bæredygtighed, sprog og publikumsudvikling er blevet væsentlig styrket gennem 2016. Vores kompetenceniveau matcher de krav der stilles, også set i lyset af, at vi samtidig ønsker at forny og udvikle.

Vi kan samtidig altid blive bedre. Som en lille institution har NIPÅ vældigt gavn af et velfungerende teamarbejde og vi kan altid gøre mere for at få dette til at fungere optimalt - således også stimulere medarbejderne til at øge deres fokus på egne udviklingsmuligheder. Det er tit her, vi glemmer at følge op når der er travlhed og mange projekter og aktiviteter. Jeg skal i den forbindelse nævne at spørgsmålet om opkvalificering selvfølgelig er et fast punkt på MUS samtalerne.

Vi har i 2016 væsentligt øget vores antal af samarbejdspartnere, både på Åland, i Norden og resten af verden. For NIPÅ's vedkommende har vi gennem et styrket netværk af samarbejdspartnere formået at øge kendskabet til Norden, til ålandsk og til nordisk kultur. NIPÅ er som medspiller blevet mere synlig, såvel i lokal samfundet som udenfor Åland. Vi oplever en interesse for vores aktiviteter, flere besøgende gæster til vores udstillinger og en øget interesse for, at arbejde sammen med NIPÅ, enten som organisation eller som ansat.

Tværgående indsatser og strategier

NIPÅ har i 2016 haft en ligelig fordeling af mænd og kvinder ansat på institutionen. Vi har tilstræbt ligeledes at have en ligelig kønsfordeling hvad angår vores optrædende kunstnere samt i forbindelse med de samarbejdspartnere vi aktivt har i spil. På Åland er det en opgave der er mangesidet. Det kunstneriske miljø har et stort overtal af kvinder, det politiske niveau ligeledes mens erhvervsliv har et stort overtal af mænd. Konklusionen for 2016 er, at NIPÅ har lykkedes med at implementere ligestilling i vores aktiviteter.

Samtidig har vi sigtet på, at vi med vores kulturelle begivenheder, opfordrer til, og viser eksempler på, at ligestilling beforder vækst, balance samt bæredygtige perspektiver i vores samfund. Vi deltager aktivt i Åland Pride, i seminarer og konferencer om ligestilling, bæredygtighed og integration.

Hvad angår vores børn og unge resultater i 2016, er disse beskrevet under vores indsatsområde Børn og Unge og det kan tilføjes at NIPÅ har haft stor succes med at etablere nye samarbejder med blandt andet Träffpunkt Ungdom og diverse børneinstitutioner på Åland.

Ligeledes har vi i 2016 haft stor succes med vores udstillingsvirksomhed. Både egenproduktioner, nordiske udstillinger og specialudstillinger rettet mod unge eller med et interkulturelt tema har fyldt vores "Galleri NIPÅ" med besøgende i en hidtil uset grad.

Del 3 Styling og kontrol af virksomheden

NIPÅ har i 2016 implementeret en transparent styling og kontrol hvor den enkelte ansatte har et tydeligt ansvar og arbejdsramme, eget ansvar for forvaltning af arbejdstid og en klart beskrevet funktion i institutionen. Beskrivelserne lægger klart op til selvforvaltning og inviterer til et øget medansvar. Transparensen er øget og resultatet er et væsentligt forbedret teamsamarbejde der selvfølgelig smitter af på vores samlede resultat.

Vores regnskabsafklæggelse forventes at blive enklere i de følgende år i takt med at Landskapsregeringens regnskabsafdeling bliver mere rutinerede i det nye regnskabssystem der blev taget i brug i 2015. På NIPÅ kan vi allerede nu mærke en klar forbedring.

NIPÅ har månedlig budgetopklæggning og det opleves som tilstrækkeligt i forhold til risikostyring når det gælder overskridelser af budgettet. Vores planlægning og realisering af vores aktiviteter har også indbygget visse styringsmekanismer, der i nogen grad sikrer at vi både er fleksible og kan imødegå budgetoverskridelser.

Samlet set har bevillingsbrevets udformning sammen med tydelige arbejds gange og en balanceret grad af selvforvaltning medvirket til indfrielse af alle vores mål og resultatkrav.

NIPÅ er blevet bedre til at effektivisere ressourcerforbruget. Vi har fået flere rabatordninger og bedre udnyttelse af vores ressourcer blandt andet gennem styrkede samarbejder lokalt.

Regnskabsinformation er blevet langt mere relevant og gennemsigtig med LR's nye regnskabssystem og vi har i løbet af året fået klarlagt et par tekniske spørgsmål vedrørende kontering i samarbejde med revisor og regnskabsafdelingen på Landskapsregeringen så vi har sikret at love og regler overholdes.

Vi har i 2016 med ikrafttrædelsen af de nye vedtægter ændret vores interne kontrol så det nu er NMRS der kontrollerer vores interne udgifter.

NIPÅ har holdt sig indenfor den budgetterede ramme med en planlagt overskridelse af budgettet på knap 22.000€. NIPÅ skulle i 2016 i følge aftale med NMR nedbringe egenkapitalen til det aftalte niveau på minimum 50.000€. Vi ligger på nuværende tidspunkt cirka 10.000€ over minimum hvilket jeg anser for tilfredsstillende.

Jacob Mangwana Haagendal
Direktør



Del 4 Ekonomiska nyckeltal och statistik

4.1 Översikt över intäkter och utgifter fördelade på verksamhetsområde (se bilaga)

4.2 Ekonomiska nyckeltal (se bilaga)

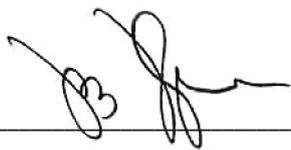
4.3 Statistik (se bilaga)

5. Årsräkenskapen

Mariehamn den 15 februari 2017

Jacob Mangwana Haagendal

Direktør





LANDSKAPSREVISIONEN

Dokumentnamn
Berättelse

Datum
26.04.2017

Nr
17/2017

REVISIONSBERÄTTELSE

Till direktören för Nordens Institut på Åland

Jag har granskat Nordens Institut på Åland:s räkenskaper för räkenskapsåret 01.01.2016 – 31.12.2016. Redovisningen omfattar verksamhetsberättelse, resultaträkning, balansräkning samt noter. Årsredovisningen avges i enlighet med Nordiska ministerrådets ekonomireglemente och förordningar.

Ledningens ansvar för årsredovisningen

Ledningen ansvarar för upprättande av en årsredovisning som ger en rättvisande bild av den ekonomiska verksamheten i överensstämmelse med Nordiska ministerrådets ekonomireglemente och förordningar. Detta innefattar att utarbeta, implementera och upprätthålla interna kontroller som har relevans för arbetet med att upprätta en årsredovisning som ger en rättvisande bild av den ekonomiska verksamheten utan några väsentliga fel eller brister, oavsett om dessa har sin grund i oegentligheter eller andra brister.

Revisorns ansvar för utförd revision

Revisionen har utförts i överensstämmelse med det internordiska revisionsreglementet och allmänt vedertagna revisionsprinciper. Det innebär att jag har granskat om årsredovisningen är korrekt, dvs inte uppvisar några väsentliga fel eller brister, och om de dispositioner som anförs i den finansiella redovisningen är i överensstämmelse med lagar och förordningar samt med ingångna avtal och allmän praxis.

En revision innefattar granskningsåtgärder i syfte att inhämta tillräckliga och ändamålsenliga revisionsbevis för de belopp och händelser som anförs i årsredovisningen. Revisorn bedömer vilka granskningar som är nödvändiga, och gör specifikt en bedömning av risken för väsentliga fel i årsredovisningen, oavsett om dessa har sin grund i oegentligheter eller andra brister. Vid riskbedömningen gör revisorn interna kontroller som är relevanta för upprättandet av en årsredovisning som ger en rättvisande bild av den ekonomiska verksamheten. Syftet är att utföra granskningsåtgärder som är lämpliga i sammanhanget. Däremot syftar de inte till ett uttalande om effektiviteten hos Nordiska ministerrådets interna kontroll. I en revision ingår också att pröva redovisningsprinciperna och ledningens tillämpning av dessa, att bedöma om ledningens redovisningsmässiga uppskattningar är rimliga samt att utvärdera den samlade informationen i årsredovisningen. Revisionen innefattar dessutom en bedömning av huruvida verksamheten tillämpar rutiner och interna kontroller som styrker att de dispositioner som anförs i den finansiella redovisningen är i överensstämmelse med lagar och förordningar samt med ingångna avtal och allmän praxis. Jag anser att min revision ger en rimlig grund för mitt uttalande nedan.

Uttalande

Det är min uppfattning att årsredovisningen ger en rättvisande bild av Nordens Institut på Åland:s ekonomiska ställning 31.12.2016, och av resultatet för räkenskapsåret 01.01.2016 – 31.12.2016, samt att räkenskaperna är upprättade i överensstämmelse med Nordiska ministerrådets ekonomireglemente och förordningar. Det är likaledes min uppfattning att verksamheten tillämpar rutiner och interna kontroller som styrker att de dispositioner som anförs i den finansiella redovisningen är i överensstämmelse med lagar och förordningar samt med ingångna avtal och allmän praxis.

Mariehamn den 26 april 2017



Marika Björkman
Revisor

**LANDSKAPSREVISIONEN**Dokumentnamn
SkrivelseDatum
26.04.2017Nr
18/2017

Till direktören för Nordens Institut på Åland och redovisningsbyrån vid Ålands landskapsregerings finansavdelning

REVISIONSPROTOKOLL

Jag har granskat Nordens Institut på Åland:s räkenskaper för räkenskapsåret 01.01.2016 – 31.12.2016 och avgivit revisionsberättelse. I anslutning till denna önskar jag uppmärksamma följande:

Vid granskningen upptäcktes att i semesterlönereserveringen för 2016 saknas uppgifterna för en anställd, vilket medför att resultatet visar ett underskott som är 6 443 euro för lågt. Med beaktande av korrekt semesterlönereservering skulle underskottet utgöra 28 380 euro istället för 21 937 euro vilket presenteras i bokslutet. Det egna kapitalet skulle med beaktande av iakttagelsen uppgå till 54 707 euro istället för 61 150 euro vilket nu presenteras i bokslutet.

Upptäckten föranleder inte någon rekommendation om korrigerings av bokslutet för 2016, men man bör vara medveten om att misstaget kommer att ha inverkan på resultatet för 2017 istället.

Mariehamn den 26 april 2017

Marika Björkman
Revisor

BOKSLUT FÖR NORDENS INSTITUT 2016

Valuta:EUR

BALANSRÄKNING	2016-12-31		2015-12-31	
AKTIVA				
RÖRLIGA AKTIVA				
Kortfristiga fordringar				
Kontofordringar m m	556,22		1 756,91	
Projektfordringar	-		-	
Resultatregleringar	2 602,33		5 112,63	
Kortfristiga fordringar		3 158,55		6 869,54
Bank				
Ålandsbanken Abp	90 016,15		121 500,30	
Bank		90 016,15		121 500,30
RÖRLIGA AKTIVA		93 174,70		128 369,84
AKTIVA TOTALT		93 174,70		128 369,84

BOKSLUT FÖR NORDENS INSTITUT 2016

Valuta:EUR

BALANSRÄKNING	2016-12-31		2015-12-31	
PASSIVA				
FRÄMMANDE KAPITAL				
Kortfristigt främmande kapital				
Kontoskulder m m	15 287,75		22 601,87	
Projektförskott	-		-	
Projektförbindelser	-		-	
Resultatregleringar	16 736,34		22 680,29	
Kortfristigt främmande kapital		32 024,09		45 282,16
EGET KAPITAL				
Överskott/underskott fr tidigare räkenskapsperiod	83 087,68		88 997,00	
Räkenskapsperiodens över/underskott	- 21 937,07		- 5 909,32	
EGET KAPITAL		61 150,61		83 087,68
PASSIVA TOTALT		93 174,70		128 369,84

BOKSLUT FÖR NORDENS INSTITUT 2016

Valuta:EUR

RESULTATRÄKNING	01.01-31.12.2016	01.01-31.12.2015
Intäkter		
Nordiska Ministerrådets ordinarie budget	398 200,00	395 500,00
Nationella bidrag	107 259,26	112 058,95
Övriga intäkter	3 542,76	5 320,06
Finansiella intäkter	77,31	165,31
Projektmedel från Nordiska Ministerrådet		-
Andra externa projektmedel	10 729,75	20 205,10
Intäkter totalt	519 809,08	533 249,42
Kostnader		
Personalkostnader	- 228 096,27	- 268 104,81
Varor och tjänster	- 284 811,25	- 265 138,54
Bidrag till externa projekt	- 28 700,00	- 5 850,00
Övriga kostnader	- 138,63	- 65,39
Kostnader totalt	- 541 746,15	- 539 158,74
Räkenskapsperiodens överskott/underskott	- 21 937,07	- 5 909,32

Kommentarer till Nordens Instituts bokslut 2016

Nordens Instituts bokslut för år 2016 är uppgjort enligt den modifierade bokföringsprincipen. Den modifierade räkenskapsprincipen antogs av Nordiska Ministerrådet i oktober 2001 och började gälla från och med den 01.01.2002.

Resultaträkningen

I resultaträkningen ingår även de kostnader som Ålands landskapsregering ersätter. På intäktssidan under nationella bidrag och på utgiftssidan under varor och tjänster.

Benämning enligt 2016 års resultaträkning: Resultatkonton som ligger till grund:

Intäkter

NMR:s ordinarie budget	51000	NMR:s ordinarie budget
Nationella bidrag	52000	Nationella bidrag
Övriga intäkter	53100	Biljettinkomster
	53900	Övriga intäkter
Finansiella intäkter	55100	Finansiella intäkter (ränteintäkter på betalningsrörelsens konton m m)
Andra externa projektmedel	57100	Andra externa projektmedel

Kostnader

Personalkostnader	61000	Löner
	61500	Arvoden
	61610	Pensionsavgifter
	61620	Olycksfallsförs premier
	61630	Socialskyddsavgifter
	61640	Arbetslöshetsförsäkringsavg
	61800	Försäkringstjänster (grupplivsförs m m)
	61900	Periodisering av semesterlöner
	61950	Företagshälsovård
	61999	Övriga personalkostnader

Benämning enligt 2016-års resultaträkning: Resultatkonton som ligger till grund:

Varor och tjänster	62100	Kontorsmaterial	
	62200	Litteratur	
	62210	Prenumerationer	
	62300	Livsmedel	
	62900	Övrigt material	
	63000	Hyror	
	63010	Hyra för teknikutrustning	
	63050	Övriga hyror	
	63110	Tryckningstjänster	
	63120	Annonsering	
	63130	Marknadsföring	
	63140	It-tjänster	
	63150	Banktjänster	
	63160	Telefonkostnader	
	63170	Teknikertjänster	
	63180	Upphovrättskostnader	
	63200	Försäkringstjänster (reseförs m m)	
	63300	Transporttjänster	
	63400	Kursavgifter	
	63405	Utbildning	
	63410	Logi	
	63490	Övriga tjänster	
	63510	Dagtraktamenten	
	63520	Kilometerersättning	
	63530	Resetjänster- och kostnader	
	63600	Representation	
	Bidrag till externa projekt	65100	Bidrag
		65200	Stipendier
	Övriga kostnader	69100	Finansiella kostnader

BALANSRÄKNING

Kontofordringar m m

2016-12-31

Konto 11105, 11110, 11114, 11124, 11210, 11214 och 11224

Fordran på	Förklaring	Belopp
Ålands landskapsregering	Moms december 2016	556,22
Sammanlagt kontofordringar m m		556,22

BALANSRÄKNING

Aktiva resultatregleringar

2016-12-31

Konto 18750

Fordran på	Förklaring	Belopp
Ålands landskapsregering	Moms november 2016	1 096,45
Nordisk kulturfond	Projekt Autum Session	1 505,88
Sammanlagt aktiva resultatregleringar		2 602,33

BALANSRÄKNING

Banktillgodohavanden

2016-12-31

Konto 19126

Bank	Belopp
Ålandsbanken Abp	90 016,15
Sammanlagt bank	90 016,15

BALANSRÄKNING

Kontoskulder m m

2016-12-31

Konto 24100, 28100, 28200, 28210 samt 28211

Skuld till	Förklaring	Belopp
Skatteförvaltningen	Skatter och SSA december 2016	4 840,30
Keva	Pensionsavgifter december 2016	3 459,58
Leverantörsskulder enl separat bilaga*)		6 987,87
Sammanlagt kontoskulder m m		15 287,75

*)

[\\Lr01_VOL_POOL_SERVER\VOL2\GEMENSAM\Finans\REDOVISNINGSBYRÅN\Nordens Institut\Bokslut\Bokslut 2016\Lev reskontra obet 31.12.2016.pd](#)

BALANSRÄKNING

Passiva resultatregleringar

2016-12-31

Konto 29900

Skuld till	Förklaring	Belopp
	Semesterlöneskuld	16 736,34
Sammanlagt passiva resultatregleringar		16 736,34

BALANSRÄKNING

Eget kapital

2016-12-31

Konto 20500

Eget kapital består av ett ackumulerat överskott för verksamheten.

Kostnader som Ålands landskapsregering betalat under 2016

01.01.2016 - 31.12.2016

LR, Ålands landskapsregering	-107 259,26
503060, Nordens Institut	-107 259,26
50010, Utb och kultur, verksamhet	-42 831,05
Nettokostnader	-42 831,05
Verksamhetskostnader	-42 831,05
401010, Löner för tjänsteförhållanden	0,00
401015, Löner för arbetsavtalsförhålla	-35 488,51
411010, Pensionsavgifter	-6 387,92
415110, Arbetsgivarens socialskyddsavg	-752,35
417010, Olycksfallsförsäkringsavgifter	-202,27
472020, Hyror för verksamhetslokaler	0,00
50500, Bibliotek, arkiv	0,00
Nettokostnader	0,00
Verksamhetskostnader	0,00
450010, Kontors- och skrivarmaterial	0,00
472020, Hyror för verksamhetslokaler	0,00
51010, Ål Kulturdeleg o nord.kultursä	-64 428,21
Nettokostnader	-64 428,21
Verksamhetskostnader	-64 428,21
401015, Löner för arbetsavtalsförhålla	0,00
402010, Semesterpenning	0,00
411010, Pensionsavgifter	0,00
415110, Arbetsgivarens socialskyddsavg	0,00
417010, Olycksfallsförsäkringsavgifter	0,00
434715, IT-tjänster	-2 333,75
436210, Mobiltelefonavgifter	-336,77
436225, Telefon- o TV-licenser	-200,00
436229, Övriga teleavgifter	-472,45
438011, Avfallshantering	-50,90
438111, Städtjänster	-5 139,20
438199, Övriga servicetjänster	-519,71
439113, Elinstallationstjänster	-641,40
439720, Fastigh underh övr EJ BYGGTJÄN	0,00
440220, Byggnads, rep. o underh maskin	-50,00
442129, Övriga kostnader vid personlr	0,00
442810, Varutransporttjänster	-133,07
450010, Kontors- och skrivarmaterial	-1 684,13
451019, Övrig litteratur	0,00
454199, Övriga apoteksvaror	0,00
455110, Städtillbehör	0,00
457012, Elenergi o elöverföringsavgift	-840,73
458512, Persondatorer o tunna klienter	-3 772,58
458599, Övrig IT- och kontorsutrustnin	-2 563,69
458699, Övrig kommunikationsutrustning	0,00
458910, Möbler	-3 642,10
458999, Övriga inventarier och utrustn	0,00
460299, Övrigt material	-138,23
472020, Hyror för verksamhetslokaler	-41 326,23

476019, Övriga lokalhyror	-583,27
484280, Representation	0,00
484299, Övriga ospecificerade kostnade	0,00
Summa skatter och finansiella	0,00
Finansiella intäkter och kostnader	0,00
713010, Dröjsmålsräntor	0,00
738099, Övriga finansiella kostnader	0,00

Revisionen utförd och berättelsen lämnad: ____/____ ____

RESULTATRÄKNING	<u>Not</u>	<u>Budget</u>	<u>Utfall</u>	<u>Utfall</u>
		<u>Detta år</u>	<u>Detta år</u>	<u>Föreg. År</u>
Intäkter				
Nordisk Ministerråds ordinarie budget		399000	398200	395500
Nationella bidrag	6	105000	107259	112059
Övriga intäkter		11590	3543	5320
Finansiella intäkter		100	77	165
Projektmedel från Nordiska Ministerrådet		0	0	x
Andra externa projektmedel		26000	10729	20205
Summa intäkter		541690	519809	533249
Kostnader				
Personalomkostnader		240000	228096	268105
Varor och tjänster		297060	284811	265139
Bidrag till externa projekt		0	28700	5805
Övriga omkostnader		5000	139	65
Summa kostnader		542060	541746	539159
Årets överförda medel		-370	-21937	-5910

Funktionsuppdelade kostnader	<u>Not</u>	<u>Budget</u> <u>Detta år</u>	<u>Realiserat</u> <u>Detta år</u>	<u>Realiserat</u> <u>Föreg. År</u>
Basaktiviteter	1	302471	323164	294752
Egna bidrag till externa projekt		0	0	5500
Externt finansierade projektkostnader		0	0	0
Gemensamma kostnader	4,5	10000	9950	11645
Administrationskostnader	4,5	88000	87023	87838
Summa kostnader		400471	420137	399735
VERKSAMHETSOMRÅDE 1, 2, 3 ETC.				
Basaktivitet verksamhetsområde 1 barn och unga		89594	83091	114530
Egna bidrag till externa projekt verksamhetsområde 1		0	0	0
Externt finansierade projektkostnader verksamhetsområde 1		0	0	0
Basaktivitet verksamhetsområde 2 digital		74374	77598	109099
Egna bidrag till externa projekt verksamhetsområde 2		0	0	0
Externt finansierade projektkostnader verksamhetsområde 2		0	0	0
Basaktivitet verksamhetsområde 3		129503	150125	99929
Egna bidrag till externa projekt verksamhetsområde 3		0	0	5500
Externt finansierade projektkostnader verksamhetsområde 3		0	0	0
Basaktivitet verksamhetsområde 4		9000	10975	-
Egna bidrag till externa projekt verksamhetsområde 4		0	0	-
Externt finansierade projektkostnader verksamhetsområde 4		x	0	-
Summa verksamhetsområde 1, 2, 3 etc.		302471	321789	329058

Balansräkning 31.12.XX	<u>Not</u>	<u>Detta år</u>	<u>Föreg. år</u>
<u>Tillgångar (aktiver)</u>			
Försäljningslager		0	0
Kundfordringar m.m.		556	1756
Projektfordringar		-	-
Periodavgränsningar		2602	5113
Kassa och bank		90016	121500
Summa tillgångar		93175	128370
<u>Skulder (Passiver)</u>			
Leverantörsskulder m.m.		15288	22602
Projektförskott		-	-
Projektförpliktelser	3,4	-	-
Periodavgränsningar		16736	22680
Överförda medel	5	83088	88997
Summa skulder		93175	128370

Not 1: Fria tjänster/hyra m.m. samt nationella bidrag

I noten ska framgå vilka fria tjänster institutionen mottar. Det är ofta vårdlandet som betalar dessa tjänster, och beloppen ska framgå av institutionens bokföring

Not 1, Fria tjänster/hyra med mera	<u>Detta år</u>	<u>Föreg. år</u>
Fri hyra	41326	48840
Fria personalresurser	42831	42180
Andra fria driftsaktiviteter	<u>23102</u>	<u>21038</u>
Summa	107259	112058

Not 2: Hyra och leasing

Noten ska i ett femårigt perspektiv upplysa om hyres- och leasingavtal som institutionen har tecknat. För bokslutsåret och efterföljande fyra år ska upplysas om vilka belopp det ingåtts hyres- och leasingavtal.

<i>Lokalhyra</i>	-
<i>Andra hyror</i>	-
<i>Leasing</i>	-

Not 3: Mottagna externa projektförskott

I noten ska framgå vilka projektförskott institutionen har mottagit från externa finansiärer, där institutionen har en förpliktelse att leverera det som avtalats med finansiären.

Följande ska specificeras i noten:

- | | |
|--|---|
| • Saldo för ej använda externa projektförskott per utgång av föregående räkenskapsår | 0 |
| • Tillgång av för året nya externa projektförskott | 0 |
| • Avgång av externa projektförskott under räkenskapsåret | 0 |
| • Saldo för ej använda projektförskott per räkenskapsårets slut | 0 |

Not 4: Förpliktelse i institutionens program- og projektverksamhet:

Et eksempel:

Den nordiske institution NN, har pr. 31/12 2015 en samlet projekforpliktelse/projektforakud på i alt 150 MDKK, fordelt på 5 programmer.

Nettotilgangen er 50 MDKK i 2016, således udgør den samlede projekforpliktelse 200 MDKK ved udgangen af 2016.

Heraf udgør 100 MDKK NMR midler, og 100 MDKK nationale/internationale/øvrigte midler.

Program 1 afsluttes som planlagt i 2016, og der er derfor ikke flere midler tilbage ved udgangen af 2016.

Program 5 havde opstart i 2015, og der er derfor ikke projektgæld registreret pr. 31/12 2015.

TUSIND DKK

Program/periode	Projektforpliktelse 31/12 2015	Tilgang 2016	Afgang 2016	Projektforpliktelse 31/12 2016	Heraf NMR midler	Heraf nationale/øvrigte midler
Program 1 (2010-2015)	-	-	-	-	-	-
Program 2 (2011-2016)	-	-	-	-	-	-
Program 3 (2011-2016)	-	-	-	-	-	-
Program 4 (2012-2017)	-	-	-	-	-	-
Program 5 (2015-2018)	-	-	-	-	-	-
I alt	-	-	-	-	-	-

Not 5: Eget kapital

I noten ska egenkapitalet fördelas på följande delar:

- En del som ska motsvara institutionens behov att kunna täcka tre månaders basdrift av institutionen (löner, lokalhyra med mera). Se beviljningsbrevet för närmare information.
- Eventuella reserverade medel av egenkapitalet

Exempel: Egenkapitalets sammansättning:

Eget kapital per 31/12 2016	50 000
Härav basmedel till 3 månaders drift	50 000
Intern reservation/Program A (2016-2018)	0
Intern reservation/Program B (2016-2019)	0
Intern reservation/Program C (2017-2019)	0
Oreserverat	11 151
Summa	61 151